

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 14

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 1062)

### Inhalt

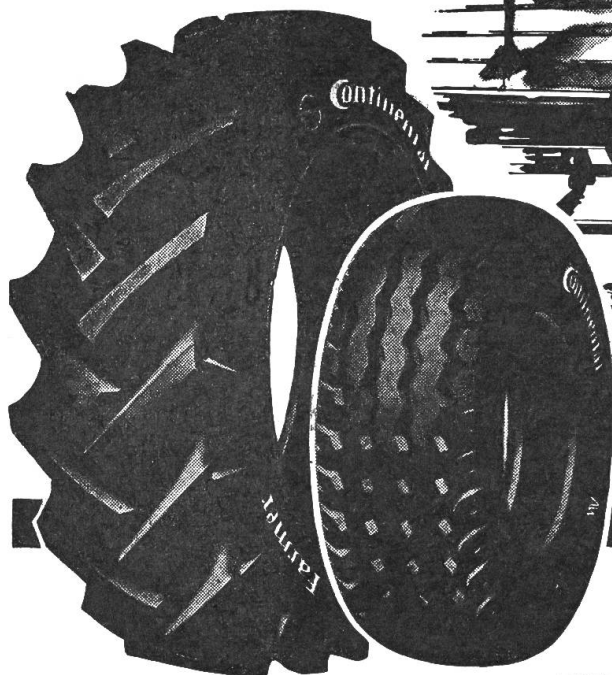
Der Alternator, eine neuartige Lichtmaschine	1033
Für Sie gesehen	1035
Landmaschinen und Geräte zweckmässig unterbringen	1036
Vorwinterliche Gefahren für den Traktorführer	1038
Revolution in der Landwirtschaft	1039
Plattfuss-sicher – Der Wunschtraum aller Automobilisten wird bald Wirklichkeit	1041
Die Probleme der Mechanisierung in der Landwirtschaft	1043
Kleine Tips	1045
Korrosionsschutz	1047
Aus der Industrie	1050
Eine Produktschau auf andere Art	1051
Die ersten Agro-Techniker diplomiert	1056
Kurszentrum Riniken	1057
Sport gegen Traktorschäden	1058
IMA-Mitteilungen 10-12/69	1073

Hunziker J., Zürich	1069
Iselin, Zürich	1068
Kaiser AG., Schaanwald	U.S. 1/1061/1066
Kauf und Verkauf	1057
Keller Georg, Berg	1069
Klaus Emil, Gossau	1042
Knigge Charles, Zürich	1065
Kolb Eugen AG., Güttingen	1044
Krautli Auto Parts AG., Zürich	1065
Landmaschinen-Bedarf, Dietikon	1067
Lehner O., Zürich	1065
Matra Zollikofen	1023
Matzinger AG., Dübendorf	1067
Messer Ernst AG., Sissach	1062
Michel, Markt AG., Zürich	1070
Müller A., Bättwil	1037/1065
Müller Franz, Ruswil	1070
Neuenschwander Willi, Dietikon	1064
Neuenschwander Willi, Schlieren	1069
Plumettaz AG., Bex	1068
Pneu Veith S.A., Payerne	1027
Rapid AG., Dietikon	1024/1025
Romag-Landtechnik, Düringen	1040
Saxer AG., Hegnau	1026
Schilter & Co., Stans	1020
Service Company AG., Dübendorf	U.S. 3
Schmid Adolfs Erben AG., Bern	1030
Schweiz. Aluminium AG., Zürich	U.S. 2
Schweiz. Traktorverband, Brugg («ARGUS»)	1071
UMA, Brugg	U.S. 4
Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Ebikon	1060
Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil	1068
Waadt-Unfall	1040
Woods AG., Zürich	1050/1056/1059
Würgler Hans F., Affoltern a. A.	1028/1029
Wyttenbach F., Wohlenschwil	1037
Zumstein, Zuchwil	1066

### Inserenten

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich	1072
Aebi & Co. AG., Burgdorf	1027/1048/1049
Agrola, Winterthur	1021
Agromont AG., Hüswil	1063
Albrecht Gebr., Stadel	1064/1071
Baas GmbH., Lachen	1018
Beck F., Oberönz-Herzogenbuchsee	1071
Brun & Cie. AG., Nebikon	1022
Bucher & Cie. AG., Langenthal	1017
Continental-Gummiwaren, Zürich	1032
Dezlhöfer AG., Niederbüren	1070
Estumag, Sursee	1072
Favre Robert, Payerne	1055
Hürlimann Hans, Wil	1019

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.



Für Ihren Traktor:

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental